

RTS

RESOL®

Raumbediengerät RTS

Montage | Anschluss

RTS room control unit

Mounting | Connection

Dispositif de commande à distance RTS

Montage | Raccordement

Control remoto RTS

Montaje | Conexión

Unità di regolazione a distanza RTS

Montaggio | Collegamento



100000225

de

Handbuch

www.resol.de

en

Manual

www.resol.com

fr

Manuel

www.resol.fr

es

Manual

www.resol.com

it

Manuale

www.resol.com

Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Gerätes optimal nutzen zu können.

Sicherheitshinweise

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn sichtbare Beschädigungen bestehen.

Das Gerät darf nicht von Kindern oder von Personen mit reduzierten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen verwendet werden. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen!

Nur vom Hersteller autorisiertes Zubehör an das Gerät anschließen!

Vor Inbetriebnahme sicherstellen, dass das Gehäuse ordnungsgemäß verschlossen ist.

Zielgruppe

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an autorisierte Fachkräfte. Elektroarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Die erstmalige Inbetriebnahme hat durch autorisierte Fachkräfte zu erfolgen. Autorisierte Fachkräfte sind Personen, die über theoretisches Wissen und Erfahrungen mit Installation, Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung etc. elektrischer/elektronischer Geräte sowie über Kenntnis von einschlägigen Normen und Richtlinien verfügen.

Vorschriften

Beachten Sie bei Arbeiten die jeweiligen, gültigen Normen, Vorschriften und Richtlinien!

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

Angaben zum Gerät

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Raumbediengerät ist für die Messung der relativen Luftfeuchtigkeit und der Raumtemperatur sowie für die Einstellung der Raumsolltemperatur unter Berücksichtigung der in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten bestimmt. Jede Verwendung darüber hinaus gilt als bestimmungswidrig. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt die Einhaltung der Vorgaben dieser Anleitung.



Hinweis

Starke elektromagnetische Felder können die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

- ➔ Sicherstellen, dass Gerät und System keinen starken elektromagnetischen Strahlungsquellen ausgesetzt sind.

EU-Konformitätserklärung

Das Produkt entspricht den relevanten Richtlinien und ist daher mit der CE-Kennzeichnung versehen. Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.



Lieferumfang

Der Lieferumfang dieses Produktes ist auf dem Verpackungsaufkleber aufgeführt.

Lagerung und Transport

Das Produkt bei einer Umgebungstemperatur von 0...40 °C und in trockenen Innenräumen lagern.

Das Produkt nur in der Originalverpackung transportieren.

Reinigung

Das Produkt mit einem trockenen Tuch reinigen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Entsorgung

- Verpackungsmaterial des Gerätes umweltgerecht entsorgen.
- Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Altgeräte müssen durch eine autorisierte Stelle umweltgerecht entsorgt werden. Auf Wunsch nehmen wir Ihre bei uns gekauften Altgeräte zurück und garantieren für eine umweltgerechte Entsorgung.



Symbolerklärung



Hinweis

Hinweise sind mit einem Informationssymbol gekennzeichnet.

- ➔ Textabschnitte, die mit einem Pfeil gekennzeichnet sind, fordern zu einer Handlung auf.
1. Textabschnitte, die mit Ziffern gekennzeichnet sind, fordern zu mehreren aufeinanderfolgenden Handlungsschritten auf.

Inhaltsverzeichnis

1 Übersicht	4
1.1 Technische Daten	4
2 Montage	4
2.1 Anschluss mehrerer Raumbediengeräte an einen Regler	6
2.2 DIP-Schalter	7
3 Einstellungen und Messwerte	7
3.1 Messwerte	7
3.2 Einstellungen	7

1 Übersicht

Das Raumbediengerät misst sowohl die Raumtemperatur als auch die relative Luftfeuchtigkeit. Zusätzlich kann die Raum-solltemperatur eingestellt werden.

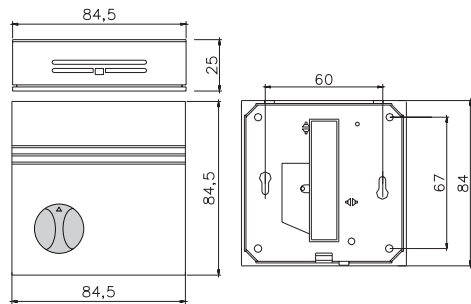
Das Raumbediengerät ist für den Anschluss an Regler mit VBus® geeignet, die einen oder mehrere Heizkreise ansteuern.

1.1 Technische Daten

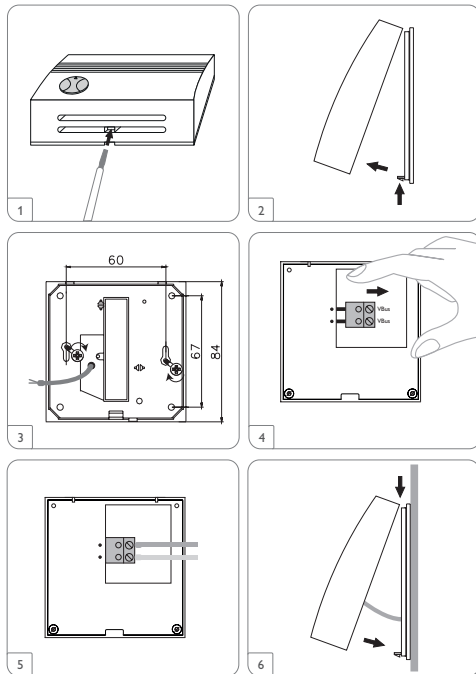
Gehäuse	Für Aufputzmontage, Material ASA, Farbe reinweiß, ähnlich RAL 9010
Kabeleinführung	hinten
Schutzart	IP 10 gemäß EN 60529
Maße	84,5 x 84,5 x 25 mm

Messbereich

Feuchtigkeit:	0 ... 100% rF
Temperatur:	0 ... 40 °C
Umgebungstemperatur	0 ... 40 °C



2 Montage



**Hinweis**

Das Messergebnis ist abhängig von der Temperaturdynamik der Wand.

**Hinweis**

Das Gerät nicht in einer Unterputzdose montieren.

1. Dem Raumbediengerät über die DIP-Schalter eine VBus®-Adresse zuweisen (siehe Kap. 2.2 DIP-Schalter).
2. Das Raumbediengerät über den VBus® mit dem Regler verbinden.
3. Im Reglermenü **Grundeinstellungen** das Untermenü **Geräte** auswählen und das gewünschte Raumbediengerät entsprechend seiner Adresse aktivieren.
4. Im Heizkreismenü **Raumregelung/Raum 1...5** das entsprechende Raumbediengerät als Sensor auswählen.

**Hinweis**








Klemmen- und Menübezeichnungen können abweichen. Dazu die Montage- und Bedienungsanleitung des jeweiligen Reglers beachten.

**Hinweis**

Wenn das Gerät zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, kann es bis zu 1 min dauern bis der Regler das Raumbediengerät erkennt.

2.2 DIP-Schalter

Bis zu 7 Raumbediengeräte können über den VBus® an einen Regler angeschlossen werden. Über die DIP-Schalter werden den einzelnen Raumbediengeräten Adressen für den VBus® zugewiesen. Folgende Adressierungen sind möglich:

DIP-Schalter	Adresse
On 	1
On 	2
On 	3
On 	4
On 	5
On 	6
On 	7



Hinweis

→ Sicherstellen, dass die DIP-Schalter auf eine der oben stehenden Adressen eingestellt sind und keine Adresse doppelt verwendet wird.

3 Einstellungen und Messwerte

3.1 Messwerte

Das Raumbediengerät misst die folgenden Werte:

- Raumtemperatur
- Relative Luftfeuchtigkeit

3.2 Einstellungen

Mit dem Einstellrad kann die Raumsolltemperatur eingestellt werden. Die Mittelposition (3) entspricht 20 °C.



Ihr Fachhändler:

RESOL – Elektronische Regelungen GmbH

Heiskampstraße 10
45527 Hattingen / Germany

Tel.: +49 (0) 23 24 / 96 48 - 0

Fax: +49 (0) 23 24 / 96 48 - 755

www.resol.com
info@resol.com

Wichtiger Hinweis

Die Texte und Zeichnungen dieser Anleitung entstanden mit größtmöglicher Sorgfalt und nach bestem Wissen. Da Fehler nie auszuschließen sind, möchten wir auf folgendes hinweisen:

Grundlage Ihrer Projekte sollten ausschließlich eigene Berechnungen und Planungen an Hand der jeweiligen gültigen Normen und Vorschriften sein. Wir schließen jegliche Gewähr für die Vollständigkeit aller in dieser Anleitung veröffentlichten Zeichnungen und Texte aus, sie haben lediglich Beispielcharakter. Werden darin vermittelte Inhalte benutzt oder angewendet, so geschieht dies ausdrücklich auf das eigene Risiko des jeweiligen Anwenders. Eine Haftung des Herausgebers für unsachgemäße, unvollständige oder falsche Angaben und alle daraus eventuell entstehenden Schäden wird grundsätzlich ausgeschlossen.

Anmerkungen

Das Design und die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

Die Abbildungen können sich geringfügig vom Produktionsmodell unterscheiden.

Impressum

Diese Montage- und Bedienungsanleitung einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Eine Verwendung außerhalb des Urheberrechts bedarf der Zustimmung des Herstellers. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen / Kopien, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung in elektronischen Systemen.

© **RESOL – Elektronische Regelungen GmbH**

RTS

RESOL®

RTS room control unit

Mounting

Connection



11214505

en

Manual

www.resol.com

Thank you for buying this product.

Please read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Safety advice

Do not use the device if it is visibly damaged!

The device must not be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental abilities or without any experience and knowledge. Make sure that children do not play with the device!

Only connect accessories authorised by the manufacturer to the device.

Make sure that the housing is properly closed before commissioning the device.

Target group

These instructions are exclusively addressed to authorised skilled personnel. Only qualified electricians are allowed to carry out electrical works.

Initial commissioning must be effected by authorised skilled personnel. Authorised skilled personnel are persons who have theoretical knowledge and experience with the installation, commissioning, operation, maintenance, etc. of electric/electronic devices and who have knowledge of relevant standards and directives.

Instructions

Attention must be paid to the valid local standards, regulations and directives!

Subject to technical change. Errors excepted.

Information about the product

Proper usage

The room control unit is designed for measuring the relative humidity and the room temperature as well as for adjusting the set room temperature in compliance with the technical data specified in this manual.

Any use beyond this is considered improper.

Proper usage also includes compliance with the specifications given in this manual.



Note

Strong electromagnetic fields can impair the function of the device.

- Make sure the device as well as the system are not exposed to strong electromagnetic fields.

EU Declaration of conformity

The product complies with the relevant directives and is therefore labelled with the CE mark. The Declaration of Conformity is available upon request, please contact the manufacturer.



Scope of delivery

The scope of delivery of this product is indicated on the packaging label.

Storage and transport

Store the product at an ambient temperature of 0 ... 40 °C and in dry interior rooms only.

Transport the product in its original packaging only.

Cleaning

Clean the product with a dry cloth. Do not use aggressive cleaning fluids.

Disposal

- Dispose of the packaging in an environmentally sound manner.
- At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. Old appliances must be disposed of by an authorised body in an environmentally sound manner. Upon request we will take back your old appliances bought from us and guarantee an environmentally sound disposal of the devices.



Description of symbols



Note

Notes are indicated with an information symbol.

- Texts marked with an arrow indicate one single instruction step to be carried out.
- 1. Texts marked with numbers indicate several successive instruction steps to be carried out.

Contents

1 Overview	12
1.1 Technical data.....	12
2 Mounting	12
2.1 Connecting several room control units to one controller	14
2.2 DIP switches	15
3 Adjustments and measured values	15
3.1 Measured values.....	15
3.2 Adjustments.....	15

1 Overview

The room control unit measures the room temperature as well as the relative humidity. Additionally, the set room temperature can be adjusted.

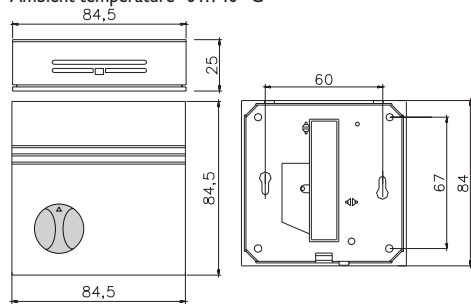
The room control unit is suitable for the connection to all controllers equipped with a VBus® and that control one or more heating circuits.

1.1 Technical data

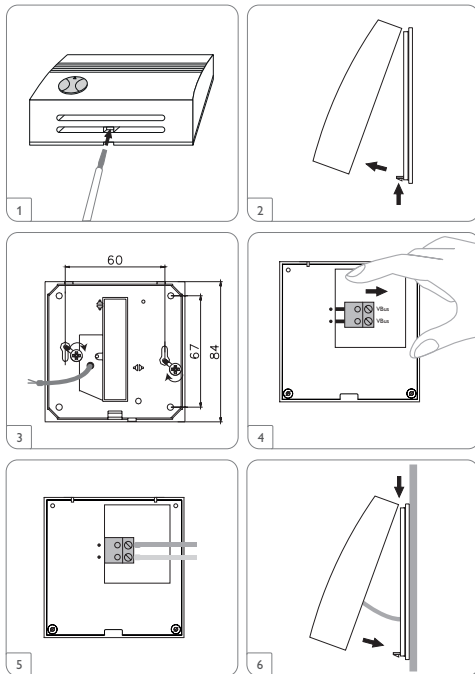
Housing	for on-wall mounting, material: ASA, colour: pure white, similar to RAL 9010
Cable gland	at the back of the housing
Ingress protection	IP 10 according to EN 60529
Dimensions	84.5 x 84.5 x 25 mm

Measuring range

Humidity:	0 ... 100% RH
Temperature:	0 ... 40 °C
Ambient temperature	0 ... 40 °C



2 Mounting



**Note**

The result of the measurement depends on the temperature dynamics of the wall.

**Note**

Do not use the device in a flush-mounted box.

1. Allocate a VBus® address to the room control unit by means of the DIP switches (see chap. 2.2 DIP switches).
2. Connect the room control unit to the controller via the VBus®.
3. In the **Basic settings** controller menu, select the **Devices** submenu and activate the desired room control unit corresponding to its address.
4. Select the corresponding room control unit as a sensor in the heating circuit menu **Room control/Room 1 ... 5**.

**Note**








Terminal and menu designations may differ. Please pay attention to the corresponding controller manual.

**Note**

If the device is commissioned for the first time, it can take up to 1 min before the controller recognises the room control unit.

2.2 DIP switches

Up to 7 room control units can be connected to one controller via the VBus®. VBus® addresses can be allocated to the room control units by means of the DIP switches. The following addresses are possible:

DIP switches	Address
On 	1
On 	2
On 	3
On 	4
On 	5
On 	6
On 	7



Note

→ Make sure that the DIP switches are set to one of the addresses shown above and that no address is used twice.

3 Adjustments and measured values

3.1 Measured values

The room control unit measures the following values:

- Room temperature
- Relative humidity

3.2 Adjustments

By means of the adjustment dial, the set room temperature can be adjusted. The centre position (3) corresponds to 20 °C.



Distributed by:

RESOL – Elektronische Regelungen GmbH

Heiskampstraße 10
45527 Hattingen / Germany

Tel.: +49 (0) 23 24/96 48-0

Fax: +49 (0) 23 24/96 48-755

www.resol.com
info@resol.com

Important note

The texts and drawings in this manual are correct to the best of our knowledge. As faults can never be excluded, please note: Your own calculations and plans, under consideration of the current standards and directions should only be basis for your projects. We do not offer a guarantee for the completeness of the drawings and texts of this manual - they only represent some examples. They can only be used at your own risk. No liability is assumed for incorrect, incomplete or false information and / or the resulting damages.

Note

The design and the specifications can be changed without notice. The illustrations may differ from the original product.

Imprint

This mounting- and operation manual including all parts is copyrighted. Another use outside the copyright requires the approval of RESOL–Elektronische Regelungen GmbH. This especially applies for copies, translations, micro films and the storage into electronic systems.

© **RESOL – Elektronische Regelungen GmbH**

RTS

RESOL®

Dispositif de commande à distance RTS

Montage

Raccordement



11214505

fr

Manuel
www.resol.fr

Merci d'avoir acheté ce produit.

Veuillez lire le présent mode d'emploi attentivement afin de pouvoir utiliser l'appareil de manière optimale.

Recommandations de sécurité

N'utilisez pas l'appareil en cas d'endommagement visible !

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience et de connaissance. Veuillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil !

Ne connectez à l'appareil que les accessoires autorisés par le fabricant !

Avant la mise en service, le boîtier de l'appareil doit être fermé correctement !

Groupe cible

Ce manuel d'instructions vise exclusivement les techniciens habilités. Toute opération électrotechnique doit être effectuée par un technicien en électrotechnique.

La première mise en service doit être effectuée par un technicien qualifié. Les techniciens qualifiés sont des personnes qui ont des connaissances théoriques et une expérience dans le domaine de l'installation, de la mise en service, du fonctionnement, de la maintenance, etc. des appareils électriques/électroniques et qui connaissent les normes et directives concernées en vigueur.

Instructions

Lors des travaux, veuillez respecter les normes, réglementations et directives en vigueur !

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Informations concernant l'appareil

Utilisation conforme

Le dispositif de commande à distance sert à mesurer l'humidité relative et la température ambiante et permet de régler la température ambiante nominale en tenant compte des données techniques énoncées dans le présent manuel.

Toute utilisation en dehors de ce cadre est considérée comme non-conforme.

Une utilisation conforme comprend le respect des spécifications de ce manuel.



Note

Des champs électromagnétiques trop élevés peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil.

- Veuillez à ne pas exposer ce dernier ni le système à des champs électromagnétiques trop élevés.

Déclaration UE de conformité

Le marquage CE est apposé sur le produit, celui-ci étant conforme aux dispositions communautaires prévoyant son apposition. La déclaration de conformité est disponible auprès du fabricant sur demande.



Fournitures

Les fournitures de ce produit sont indiquées sur l'étiquette d'emballage.

Stockage et transport

Stockez le produit à une température comprise entre 0 ... 40 °C et dans une pièce intérieure sèche.

Transportez le produit uniquement dans son emballage original.

Nettoyage

Nettoyez le produit avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

Traitement des déchets

- Veuillez recycler l'emballage de l'appareil.
- L'appareil en fin de vie ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers. Les appareils en fin de vie doivent être déposés auprès d'une déchetterie ou d'une collecte spéciale de déchets d'équipements électriques et électroniques. Sur demande, nous reprenons les appareils usagés que vous avez achetés chez nous en garantissant une élimination respectueuse de l'environnement.



Explication des symboles



Note

Toute information importante communiquée à l'utilisateur est précédée de ce symbole.

- Les parties de texte marquées d'une flèche appellent à une action.
1. Les textes précédés de chiffres appellent plusieurs actions

Contenu

1	Vue d'ensemble	20
1.1	Caractéristiques techniques	20
2	Montage	20
2.1	Connexion de plusieurs dispositifs de commande à distance à un régulateur	22
2.2	Interrupteurs DIP	23
3	Réglages et valeurs de mesure	23
3.1	Valeurs de mesure	23
3.2	Réglages.....	23

1 Vue d'ensemble

Le dispositif de commande à distance mesure la température ambiante ainsi que l'humidité relative. Il permet également de régler la température ambiante nominale.

Le dispositif de commande à distance est conçu pour la connexion à tous les régulateurs équipés du VBus® qui permettent de gérer un ou plusieurs circuits de chauffage.

1.1 Caractéristiques techniques

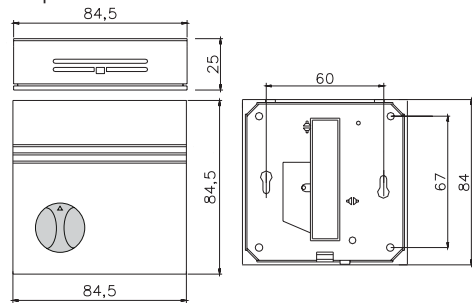
Boîtier	pour le montage mural, matériau :ASA, couleur : blanc, similaire à RAL 9010
Passe-câble	sur la partie arrière du boîtier
Type de protection	IP 10 selon EN 60529
Dimensions	84,5 x 84,5 x 25 mm

Gamme de mesure

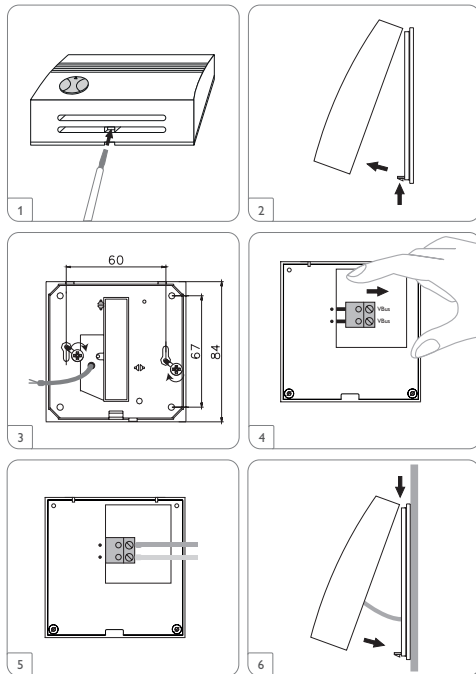
Humidité : 0 ... 100% HR

Température : 0 ... 40 °C

Température ambiante 0 ... 40 °C



2 Montage



**Note**

Le résultat de la mesure varie en fonction de la température du mur.

**Note**

Veillez à ne pas positionner l'appareil dans un boîtier encastré.

1. Attribuez une adresse VBus® au dispositif de commande à distance à travers les interrupteurs DIP (voir chap. 2.2 Interrupteurs DIP).
2. Connectez le dispositif de commande à distance au régulateur à travers le VBus®.
3. Dans le menu **Réglages de base** du régulateur, sélectionnez le sous-menu **Appareils** et activez le dispositif de commande à distance souhaité en fonction de son adresse.
4. Dans le menu du circuit de chauffage **Comm. ambiante/Pièce 1 ... 5**, sélectionnez le dispositif de commande à distance correspondant comme sonde.

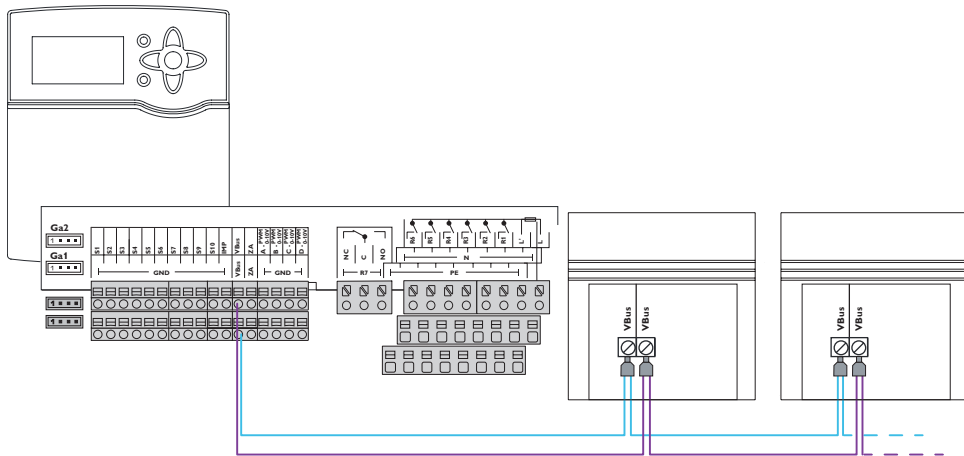
**Note**

La désignation des bornes et des menus peuvent différer. Tenez compte du manuel du régulateur correspondant.



Note

Lorsque l'appareil est mis en service pour la première fois, cela peut prendre jusqu'à 1 min avant que le régulateur ne reconnaisse le dispositif de commande à distance.



2.1 Connexion de plusieurs dispositifs de commande à distance à un régulateur

Jusqu'à 7 dispositifs de commande à distance peuvent être connectés à un régulateur à travers le VBus®.

2.2 Interrupteurs DIP

Jusqu'à 7 dispositifs de commande à distance peuvent être connectés à un régulateur à travers le VBus®. Les interrupteurs DIP permettent d'attribuer aux dispositifs de commande à distance des adresses pour le VBus®. Les adresses suivantes sont possibles :

Interrupteurs DIP Adresse

On		1
On		2
On		3
On		4
On		5
On		6
On		7



Note

→ Veillez à ce que les interrupteurs DIP soient réglés sur l'une des adresses ci-dessus et qu'aucune adresse ne soit attribuée deux fois.

3 Réglages et valeurs de mesure

3.1 Valeurs de mesure

Le dispositif de commande à distance mesure les valeurs suivantes :

- Température ambiante
- Humidité relative

3.2 Réglages

L'actionneur rotatif permet de régler la température ambiante nominale. La position du milieu (3) correspond à 20 °C.



Votre distributeur :

RESOL–Elektronische Regelungen GmbH

Heiskampstraße 10
45527 Hattingen / Germany

Tél.: +49 (0) 23 24/96 48 - 0

Fax: +49 (0) 23 24/96 48 - 755

www.resol.com
info@resol.com

Note importante

Les textes et les illustrations de ce manuel ont été réalisés avec le plus grand soin et les meilleures connaissances possibles. Étant donné qu'il est, cependant, impossible d'exclure toute erreur, veuillez prendre en considération ce qui suit :

Vos projets doivent se fonder exclusivement sur vos propres calculs et plans, conformément aux normes et directives valables. Nous ne garantissons pas l'intégralité des textes et des dessins de ce manuel; ceux-ci n'ont qu'un caractère exemplaire. L'utilisation de données du manuel se fera à risque personnel. L'éditeur exclue toute responsabilité pour données incorrectes, incomplètes ou erronées ainsi que pour tout dommage en découlant.

Note :

Le design et les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Les images sont susceptibles de différer légèrement du modèle produit.

Achévé d'imprimer

Ce manuel d'instructions pour le montage et l'utilisation de l'appareil est protégé par des droits d'auteur, toute annexe incluse. Toute utilisation en dehors de ces mêmes droits d'auteur requiert l'autorisation de la société RESOL–Elektronische Regelungen GmbH. Ceci s'applique en particulier à toute reproduction / copie, traduction, microfilm et à tout enregistrement dans un système électronique.

© **RESOL–Elektronische Regelungen GmbH**

RTS

RESOL®

Control remoto RTS

Montaje

Conexión



11214505

es

Manual

www.resol.com

Gracias por comprar este producto.

Lea detenidamente este manual para obtener las máximas prestaciones de esta unidad.

Advertencias de seguridad

No utilice el aparato si está visiblemente dañado.

El equipo no debe ser utilizado por niños o por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimientos. ¡Asegúrese de que los niños no jueguen con el equipo!

¡Conecte al equipo solo los accesorios autorizados por el fabricante!

Antes de la puesta en servicio, asegúrese de que la carcasa esté debidamente cerrada.

A quién se dirige este manual de instrucciones

Este manual se dirige exclusivamente a técnicos cualificados. Los trabajos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por un técnico eléctrico autorizado.

La primera puesta en servicio debe ser realizada por técnicos cualificados. Técnicos cualificados son personas que tienen conocimientos teóricos y experiencia en la instalación, puesta en marcha, operación, mantenimiento, etc., de equipos eléctricos/electrónicos, así como conocimientos de las normas y directivas pertinentes.

Indicaciones a seguir

¡Debe respetar los estándares, directivas y legislaciones locales vigentes!

Sujeto a cambios técnicos. Puede contener errores.

Información sobre el producto

Uso adecuado

El control remoto sirve para medir la humedad relativa del aire y la temperatura ambiente, así como para ajustar la temperatura ambiente de referencia en cumplimiento de la información técnica especificada en este manual.

Cualquier uso que exceda lo indicado se considerará uso indebido.

Se considera uso adecuado la observación de las indicaciones de estas instrucciones.



Nota

Fuertes campos electromagnéticos pueden alterar el funcionamiento del aparato.

- Asegúrese de que tanto el equipo como el sistema no estén expuestos a fuentes de fuertes campos electromagnéticos.

Declaración UE de conformidad

Este producto cumple con las directivas pertinentes y por lo tanto está etiquetado con la marca CE. La Declaración de Conformidad está disponible bajo pedido.



Piezas que incluye el producto

Las piezas que incluye el producto constan en la etiqueta del embalaje.

Almacenamiento y transporte

Guardar el producto a una temperatura ambiente de 0 ... 40 °C y en interiores libres de humedad.

Transportar el producto solo en el embalaje original.

Limpieza

Limpiar el producto con un paño seco. No usar detergentes agresivos.

Tratamiento de residuos

- Deshágase del embalaje de este producto de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Al final de su vida útil, el producto no debe desecharse junto con los residuos urbanos. Los equipos antiguos, una vez finalizada su vida útil, deben ser entregados a un punto de recogida para ser tratados ecológicamente. A petición, puede entregarnos los equipos usados y garantizar un tratamiento ambientalmente respetuoso.



Explicación de los símbolos



Nota

Las notas se indican con un símbolo de información.

- Las flechas indican los pasos de las instrucciones que deben llevarse a cabo.
1. Las secciones marcadas con un números indican al usuario que debe ejecutar varias acciones seguidas.

Contenido

1 Descripción del producto.....	28
1.1 Datos técnicos.....	28
2 Montaje.....	28
2.1 Conexión de varios controles remotos a un regulador	30
2.2 Interruptor DIP.....	31
3 Ajustes y valores de medición	31
3.1 Valores de medición.....	31
3.2 Ajustes.....	31

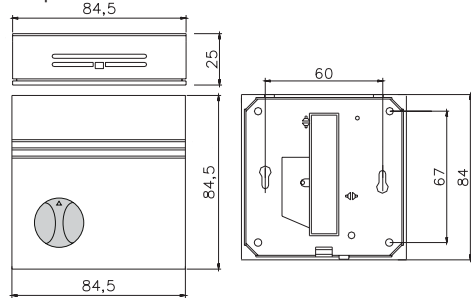
1 Descripción del producto

El control remoto mide tanto la temperatura ambiente como la humedad relativa del aire. Además, se puede ajustar la temperatura ambiente de referencia.

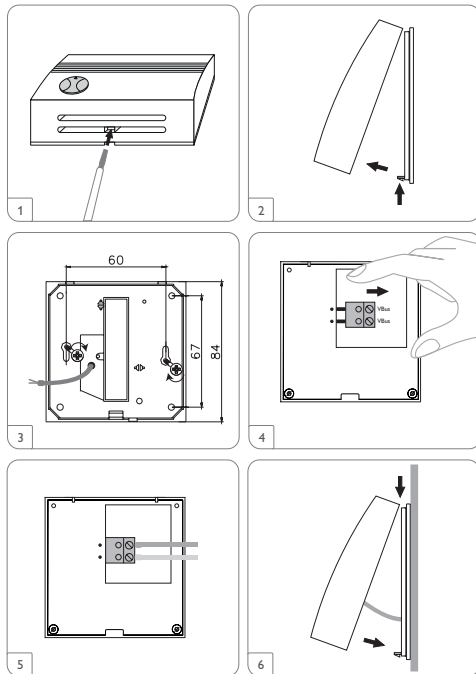
El control remoto es adecuado para la conexión a reguladores con VBus® que controlan uno o varios circuitos de calefacción.

1.1 Datos técnicos

Carcasa	Para montaje en la pared, material ASA, color blanco, parecido a RAL 9010
Entrada de cables	Detrás
Tipo de protección	IP 10 conforme a EN 60529
Dimensiones	84,5 x 84,5 x 25 mm
Rango de medición	
Humedad:	0 ... 100 % de HR
Temperatura:	0 ... 40 °C
Temperatura ambiente	0 ... 40 °C



2 Montaje



**Nota**

El resultado de la medición depende de la dinámica de la temperatura de la pared.

**Nota**

No instale el equipo en una caja empotrada.

1. Asigne una dirección VBus® al control remoto mediante los interruptores DIP (vea cap. 2.2 Interruptores DIP).
2. Conecte el control remoto al regulador mediante el VBus®.
3. En el menú del regulador **Ajustes generales**, elija el submenú **Equipos** y active el control remoto deseado según su dirección.
4. En el menú circuito de calefacción **Regulación zona / Ambiente 1 ... 5**, elija el control remoto correspondiente como sonda.

**Nota**

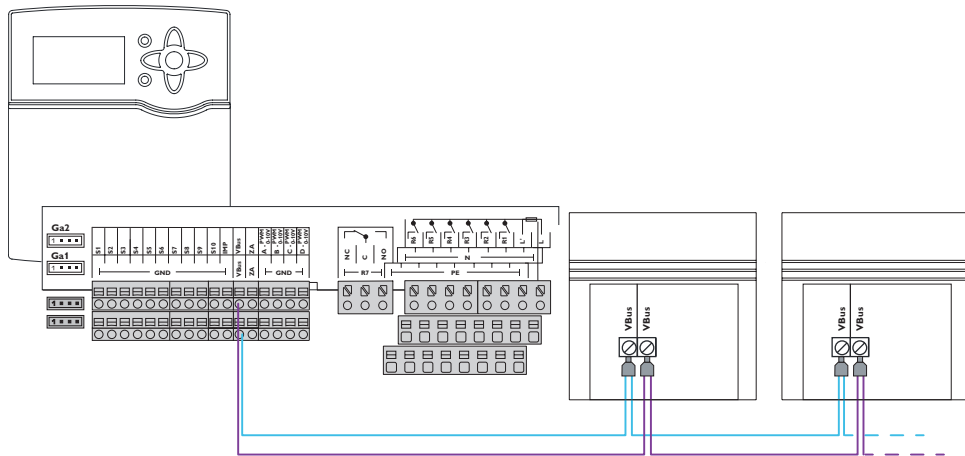
Las designaciones de terminales y menús pueden variar. A este respecto, observe el manual de uso e instalación del regulador correspondiente.

**Nota**

Cuando el equipo se pone en funcionamiento por primera vez, el regulador puede tardar hasta 1 minuto en reconocer el control remoto.








2.1 Conexión de varios controles remotos a un regulador

Mediante el VBus® se pueden conectar hasta 7 controles remotos a un regulador.



2.2 Interruptor DIP

Mediante el VBus® se pueden conectar hasta 7 controles remotos a un regulador. Los interruptores DIP se utilizan para asignar direcciones para el VBus® a los distintos controles remotos. Pueden asignarse las siguientes direcciones:

Interruptor DIP	Dirección
On 	1
On 	2
On 	3
On 	4
On 	5
On 	6
On 	7



Nota

→ Asegúrese de que los interruptores DIP estén ajustados a una de las direcciones anteriores y de que no se utilice ninguna dirección dos veces.

3 Ajustes y valores de medición

3.1 Valores de medición

El control remoto mide los siguientes valores:

- Temperatura ambiente
- Humedad del aire

3.2 Ajustes

Con el botón de rueda se puede ajustar la temperatura ambiente de referencia. La posición central (3) corresponde a 20 °C.



Su distribuidor:

RESOL–Elektronische Regelungen GmbH

Heiskampstraße 10
45527 Hattingen / Germany

Tel.: +49 (0) 23 24 / 96 48 - 0

Fax: +49 (0) 23 24 / 96 48 - 755

www.resol.com
info@resol.com

Nota importante

Los textos y dibujos de este manual han sido realizados con el mayor cuidado y esmero. Como no se pueden excluir errores, le recomendamos leer las siguientes informaciones:

La base de sus proyectos deben ser exclusivamente sus propios cálculos y planificaciones teniendo en cuenta las normas y prescripciones vigentes. Los dibujos y textos publicados en este manual son solamente a título informativo. La utilización del contenido de este manual será por cuenta y riesgo del usuario. Por principio declinamos la responsabilidad por informaciones incompletas, falsas o inadecuadas, así como los daños resultantes.

Observaciones

El diseño y las especificaciones pueden ser modificados sin previo aviso.

Las ilustraciones pueden variar ligeramente de los productos.

Pie de imprenta

Este manual de instrucciones, incluidas todas sus partes, está protegido por derechos de autor. La utilización fuera del derecho de autor necesita el consentimiento de la compañía RESOL–Elektronische Regelungen GmbH. Esto es válido sobre todo para copias, traducciones, micro-filmaciones y el almacenamiento en sistemas electrónicos.

© **RESOL–Elektronische Regelungen GmbH**

RTS

RESOL®

Unità di regolazione a distanza RTS

Montaggio

Collegamento



11214505

it

Manuale

www.resol.com

Grazie di aver acquistato questo apparecchio.

Leggere attentamente queste istruzioni per poter usufruire in maniera ottima della funzionalità di questo apparecchio.

Avvertenze per la sicurezza

Non accendere l'apparecchio in caso di danni visibili.

L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza. Accertarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio!

Collegare all'apparecchio soltanto accessori autorizzati dal costruttore!

Prima della messa in funzione, accertarsi che l'involucro sia regolarmente chiuso.

Destinatari

Le presenti istruzioni si rivolgono esclusivamente a personale qualificato e autorizzato. I lavori elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

La prima messa in funzione deve essere eseguita da personale specializzato e autorizzato. Con "personale specializzato e autorizzato" si intendono persone che hanno conoscenze teoriche ed esperienza nelle attività di installazione, messa in funzione, funzionamento, manutenzione, ecc. di dispositivi elettrici/elettronici e conoscono le norme e le direttive applicabili.

Prescrizioni

In caso di interventi sull'impianto, osservare le prescrizioni, norme e direttive vigenti!

Con riserva di errori e modifiche tecniche.

Informazioni relative all'apparecchio

Uso conforme allo scopo previsto

Attraverso l'unità di regolazione a distanza è possibile misurare l'umidità relativa e la temperatura ambiente, nonché impostare la temperatura ambiente nominale in base ai dati tecnici indicati nelle presenti istruzioni.

Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme allo scopo previsto.

Per uso conforme allo scopo previsto si intende il rispetto delle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni.



Nota

Forti campi elettromagnetici possono compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

- Assicurarsi che l'apparecchio e il sistema non siano sottoposti a forti campi elettromagnetici.

Dichiarazione di conformità UE

Il prodotto è conforme alle direttive pertinenti ed è munito della marcatura CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta dal fabbricante.



Dotazione

La dotazione di questo prodotto è indicata sull'etichetta applicata sull'imballo.

Immagazzinamento e trasporto

Il prodotto può essere immagazzinato a una temperatura ambiente di 0 ... 40 °C e in locali asciutti.

Trasportare il prodotto soltanto nell'imballo originale.

Pulizia

Pulire il prodotto con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti aggressivi.

Smaltimento

- Smaltire il materiale di imballaggio dell'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.
- Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Smaltire gli apparecchi usati tramite un ente autorizzato. Su richiesta prendiamo indietro gli apparecchi usati comprati da noi e garantiamo uno smaltimento nel rispetto dell'ambiente.



Spiegazione dei simboli



Nota

Le note sono contrassegnate da un simbolo di informazione.

- I testi contrassegnati da una freccia indicano delle operazioni da eseguire.
1. I testi contrassegnati da cifre indicano più operazioni da eseguire in sequenza.

Indice

1	Panoramica	36
1.1	Dati tecnici	36
2	Montaggio	36
2.1	Collegamento di più unità di regolazione a distanza a una centralina.....	38
2.2	Interruttore DIP.....	39
3	Impostazioni e valori di misurazione	39
3.1	Valori di misurazione	39
3.2	Impostazioni.....	39

1 Panoramica

L'unità di regolazione a distanza misura sia la temperatura ambiente che l'umidità relativa. È inoltre possibile impostare la temperatura ambiente nominale.

L'unità di regolazione a distanza può essere collegata a centraline con VBus® che controllano uno o più circuiti di riscaldamento.

1.1 Dati tecnici

Involucro	Per montaggio a parete, materiale ASA, colore bianco, simile a RAL 9010
-----------	---

Ingresso cavo	dietro
---------------	--------

Grado di protezione	IP 10 secondo EN 60529
---------------------	------------------------

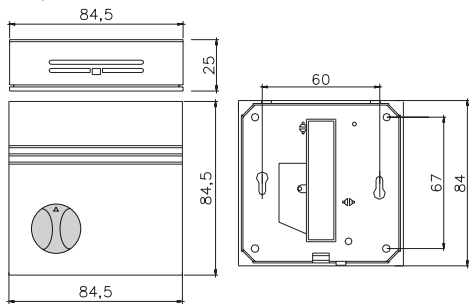
Dimensioni	84,5 x 84,5 x 25 mm
------------	---------------------

Intervallo di misurazione

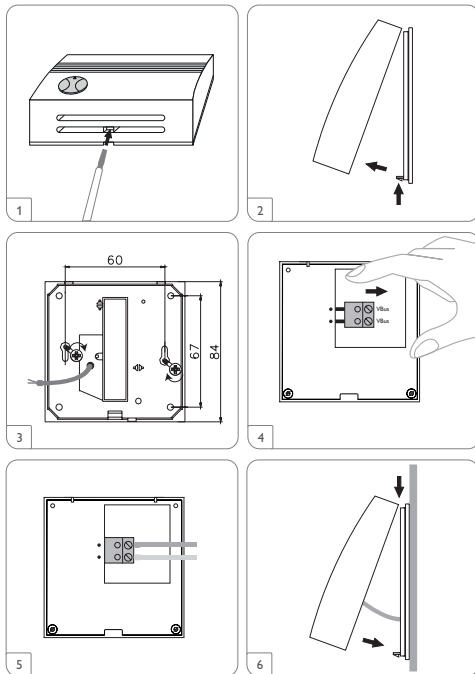
Umidità:	0 ... 100% UR
----------	---------------

Temperatura:	0 ... 40 °C
--------------	-------------

Temperatura ambiente	0 ... 40 °C
----------------------	-------------



2 Montaggio



**Nota**

Il risultato della misurazione dipende dalla dinamica di temperatura della parete.

**Nota**

Non installare il dispositivo in una scatola da incasso.

1. Assegnare all'unità di regolazione a distanza un indirizzo VBus® tramite gli interruttori DIP (vedere Cap. 2.2 Interruttori DIP).
2. Collegare l'unità di regolazione a distanza alla centralina tramite VBus®.
3. Nel menu **Impost. base** della centralina selezionare il sottomenu **Apparecchi** e attivare l'unità di regolazione a distanza desiderata in base al relativo indirizzo.
4. Nel menu del circuito di riscaldamento **Reg. amb./Ambiente 1 ... 5** selezionare l'unità di regolazione a distanza corrispondente come sonda.

**Nota**








Le denominazioni dei terminali e dei menu possono variare. Per questo vi invitiamo a fare riferimento alle istruzioni di montaggio e uso del regolatore in questione.

2.1 Collegamento di più unità di regolazione a distanza a una centralina.

A una stessa centralina è possibile collegare tramite VBus® fino a 7 unità di regolazione a distanza.

2.2 Interruttore DIP

A una stessa centralina è possibile collegare tramite VBus® fino a 7 unità di regolazione a distanza. Mediante gli interruttori DIP vengono assegnati gli indirizzi delle singole unità di regolazione a distanza per VBus®. Sono possibili le seguenti assegnazioni di indirizzi:

Interruttore DIP	Indirizzo
On 	1
On 	2
On 	3
On 	4
On 	5
On 	6
On 	7



Nota

→ Assicurarsi che gli interruttori DIP siano impostati su uno degli indirizzi sopra indicati e che nessun indirizzo sia utilizzato due volte.

3 Impostazioni e valori di misurazione

3.1 Valori di misurazione

L'unità di regolazione a distanza misura i seguenti valori:

- Temperatura ambiente
- Umidità dell'aria

3.2 Impostazioni

Tramite l'interruttore rotativo è possibile impostare la temperatura ambiente nominale. La posizione centrale (3) corrisponde a 20 °C.



Rivenditore specializzato:

RESOL – Elektronische Regelungen GmbH

Heiskampstraße 10
45527 Hattingen / Germany

Tel.: +49 (0) 23 24/96 48-0

Fax: +49 (0) 23 24/96 48-755

www.resol.com
info@resol.com

Nota importante

I testi e le illustrazioni in questo manuale sono stati realizzati con la maggior cura e conoscenza possibile. Dato che non è possibile escludere tutti gli errori, vorremmo fare le seguenti annotazioni:

La base dei vostri progetti dovrebbe essere costituita esclusivamente da calcoli e progettazioni in base alle leggi e norme tecniche vigenti. Escludiamo qualsiasi responsabilità per tutti i testi e le illustrazioni pubblicati in questo manuale, in quanto sono di carattere puramente esemplificativo. L'applicazione dei contenuti riportati in questo manuale avviene espressamente a rischio dell'utente. L'editore non si assume alcuna responsabilità per indicazioni inappropriate, incomplete o errate nonché per ogni danno da esse derivanti.

Annotazioni

Con riserva di modificare il design e le specifiche senza preavviso.

Le illustrazioni possono variare leggermente rispetto al modello prodotto.

Avviso legale

Queste istruzioni di montaggio e per l'uso sono tutelate dal diritto d'autore in tutte le loro parti. Un qualsiasi uso non coperto dal diritto d'autore richiede il consenso della ditta RESOL – Elektronische Regelungen GmbH. Ciò vale in particolar modo per copie / riproduzioni, traduzioni, riprese su microfilm e memorizzazione in sistemi elettronici.

© **RESOL – Elektronische Regelungen GmbH**